

受入れ企業ご担当者様

公益財団法人日中技能者交流センター
総合技能交流部

第32回外国人技能実習生・研修生日本語作文コンクールへの応募勧奨について

日頃より、技能実習制度の適正な運用にご協力いただき、ありがとうございます。

さて、4月1日(月)より、公益財団法人国際人材協力機構主催の第32回外国人技能実習生・研修生日本語作文コンクールの作品募集が始まります。

当センターでは、技能実習生の技能の習得・習熟と並んで、日本語能力の向上も重視しています。

その一環として、作文コンクールへの応募を勧奨するものです。

前回の作文コンクールでは、全体で1,177編の応募があり、35名(最優秀賞4編、優秀賞4編、優良賞12編、佳作15編)が選出されました。

今回の作文コンクールにおいても、当センターの技能実習生から沢山の応募を期待したいと思います。

つきましては、技能実習生に対し、積極的に応募するよう、受入れ企業ご担当者様のお力添えを賜りたいと思います。

記

1. 提供書類

- ①公益財団法人 日中技能者交流センター より 技能実習生のみなさん宛のご案内
「外国人技能実習生日本語作文コンクール作品応募について」
- ②JITCO 外国人技能実習生日本語作文コンクール作品募集のご案内(日本語版、中国語版、ベトナム語版、インドネシア語版)
- ③日本語作文コンクール応募に関する個人情報の取扱いについて
- ④原稿用紙の使い方(日本語版、中国語版、ベトナム語版)
- ⑤日本語作文コンクール応募用紙
- ⑥400字詰め原稿用紙(A4サイズ)3枚

2. 応募作品の提出先

応募作品は、日中センターで取りまとめて JITCO へ提出しますので、必ず、日中センターの下記応募先まで、郵送で提出して下さい。

公益財団法人日中技能者交流センター 総合技能交流部 日本語作文コンクール担当 三浦宛

3. 応募期限

5月7日(火)必着

4. 賞

入賞者には、公益財団法人日中技能者交流センターより、下記賞品が授与されます。

- 最優秀賞 東京ディズニーランドグッズ 3万円分
- 優秀賞 東京ディズニーランドグッズ 1万円分
- 優良賞 東京ディズニーランドグッズ 5千円分
- 佳作 東京ディズニーランドグッズ (小物等)

2024年2月5日

外国人技能実習生日本語作文コンクール作品応募について

公益財団法人日中技能者交流センター

在日技能実習生のみなさん

こんにちは。

技能実習生のみなさんは、各地の受け入れ企業の現場において一所懸命実習に励んでいることと思います。

自己の健康に気をつけて、受け入れ企業の上司の指導をよく聞いて、元気で充実した実習生活を送られるようにしてください。

さて、みなさんが技能実習生として日本へ来た重要な目的の一つが「日本語の勉強」です。日本語が上手になればなるほど、受け入れ企業の上司に認められ、みなさんの実習評価の向上に役立ちます。

みなさんの勉強の成果を証明する方法として、日本語検定試験がありますが、もう一つは「日本語作文コンクール」に応募することです。

今年の「日本語作文コンクール」の内容が添付書類のとおりに決まりました。

中国、ベトナム、インドネシアの皆さんが、日本での生活で感じたこと、知ったこと、そして考えたことを「日本語作文コンクール」に応募し発表してみませんか。

わたしたちは、もっともっと皆さんのことを知りたいと思っています。

上位に入賞すると、日本の権威ある機関「国際人材協力機構」から表彰状と賞金が贈られます。

あわせて、当センターも以下のような賞品を用意しています。

みなさんの積極的なとりくみをお待ちしています。

- 最優秀賞 東京ディズニーランドグッズ 3万円分
- 優秀賞 東京ディズニーランドグッズ 1万円分
- 優良賞 東京ディズニーランドグッズ 5千円分
- 佳作 東京ディズニーランドグッズ (小物 等)

第32回外国人技能実習生・研修生 日本語作文コンクール作品募集のご案内

公益財団法人国際人材協力機構（JITCO）は、以下のとおり日本語作文を募集します。
皆様からの積極的なご応募をお待ちしております。

- 応募資格** 募集期間内に日本に在留する外国人技能実習生又は研修生の方
※2024年4月1日現在で、特定活動や特定技能を含む他の在留資格で在留される方は対象になりません。
- 募集期間** 2024年4月1日（月）～2024年5月10日（金） 締切日消印有効
- テーマ** 特定のテーマを設けませんので、自由にお書きください。
- 使用言語** 日本語
- 作品形式** A4サイズの400字詰め原稿用紙3枚分の自筆作文（縦書きでも横書きでも可）
原稿用紙の枠外に、必ず作品題名と氏名を記入してください。
※パソコン・ワープロ使用による原稿及びコピー原稿は受け付けません。
※筆記用具の指定はありません。文章がはっきり読めるよう濃く書いてください。
※原稿用紙は、本案内に掲載したものをコピーしてお使いください。JITCO ホームページの日本語作文コンクールご案内（<https://www.jitco.or.jp/>）、または JITCO 日本語教材ひろば（<https://hiroba.jitco.or.jp/>）からもダウンロードできます。
- 応募方法** 応募は一人1点で、自作自筆の未発表作品に限ります。
① JITCO ホームページから「応募情報登録フォーム」
（Excel）をダウンロードし、応募情報登録一覧を専用
サイトから送信してください。
②同フォームから、指定の応募用紙を印刷してください。
③応募用紙を応募作品に必ず添付して郵送してください。
※応募用紙に不備があると受付できません。
応募用紙の作成、添付については、監理団体や実習実施者で予めご確認くださいませよう
お願いします。

詳細は応募情報登録の
ご案内をご参照ください。
- 賞**
最優秀賞（4名程度）…表彰状及び賞金（5万円）
優秀賞（4名程度）…表彰状及び賞金（3万円）
優良賞（12名程度）…表彰状及び賞金（2万円）
佳作（15名程度）…賞金（1万円）
※入賞作品は「日本語作文コンクール優秀作品集」
に掲載します。
なお応募者名簿は掲載いたしませんのでご了承ください。

優秀作品集の冊子は、入賞者と
同所属機関、賛助会員の皆様に
無料で差し上げます。
また JITCO ホームページに
PDF 版を掲載します。
- 入賞発表** 所属機関を通じて入賞者に通知するとともに、2024年8月中旬に JITCO ホームページで発表する予定です。
- 注意事項**
 - 審査に関するお問い合わせには、一切お答えできません。
 - 募集要項に即していない作品は、審査の対象外となります。
 - 応募用紙に記載された個人情報、本コンクールの運営に必要な範囲内で利用します。
 - 応募作品は返却しません。
 - 応募作品の著作権は JITCO に帰属します。
- 応募宛先** 〒108-0023 東京都港区芝浦2-11-5 五十嵐ビルディング11階
公益財団法人 国際人材協力機構 日本語作文コンクール事務局
- 問い合わせ** 日本語作文コンクール事務局 電話：03-4306-1184 FAX：03-4306-1119

第 32 届外国人技能实习生・研修生日语作文一征集启事

2024 年度将举办“第 31 届外国人技能实习生・研修生日语作文竞赛”。

请务必确认征文要点后，向各位技能实习生和研修生进行说明。

1. 应征资格

征文期间在日本居住的外国人技能实习生或研修生

※到 2024 年 4 月 1 日为止，以包括特定活动和特定技能及其他在留资格的在留者，不在此征文对象内。

2. 应征期间

2024 年 4 月 1 日（周一）～2024 年 5 月 10 日（周五）截止日期以邮戳时间为准

3. 作文题目

不设特定的题目，请自由书写。

4. 使用语言 日语

5. 作文形式

请用 3 张 400 字的 A4 稿纸亲笔书写（原稿竖写横写均可）请务必在稿纸的框外填写作文标题和姓名。

稿纸 竖写用（PDF） 横写用（PDF）

※不受理使用电脑、电子打字机的原稿及复印原稿。

※不指定书写用具。以便文章读得清楚，请写得浓一点。

6. 应征方法

应征仅限每人一件作品，必须是原创且未发表作品。

应征方法的详细信息请单击此处。「有关应征信息登录和应征申请表制作指南」
(PDF)

①请下载「应征信息登记表」(Excel) 并从专用网站发送应征信息登记一览表。

②请从该表格中打印指定的应征申请表。

③请务必将应征申请表附在应征作品上并邮寄。

※不完备的应征申请表将不予受理。

应征申请表的制作及附件，请事先与监理团体或技能实习实施会社确认。

7. 表彰

最优秀奖（4名左右）…奖状及奖金（5万日元）

优秀奖（4名左右）…奖状及奖金（3万日元）

优良奖（12名左右）…奖状及奖金（2万日元）

佳作（15名左右）…奖金（1万日元）

※获奖作品将刊载在日本征文大赛优秀作品集。

务请谅解，应征者名单将不会公布。

※优秀作品集将免费赠送给获奖者及其所属单位和 JITCO 的赞助会员。

此外，PDF 版将发布在 JITCO 网站上。

8. 发表获奖作品

预定通过所属机构通知获奖者，并于 2024 年 8 月中旬在 JITCO 主页上发表。

9. 注意事项

(1) 关于评审的询问，一概不予回答。

(2) 不符合征文条款的作品不予评审。

(3) 应征作文稿纸上记载的个人信息在本竞赛运营所需的范围内使用。请务必确认“关于个人信息处理”同意后再应征。

(4) 应征作品概不退还。

(5) 应征作品的著作权归 JITCO 所有。

10. 应征地址

〒108-0023 东京都港区芝浦 2-11-5 五十岚大厦 11 楼

公益财团法人 国际人才协力机构 日语作文竞赛事務局

11. 咨询受理

日语作文竞赛事務局

电话：03-4306-1184 传真：03-4306-1119

Thông báo về “Cuộc thi viết tiếng Nhật dành cho tu nghiệp sinh, thực tập sinh kỹ năng người nước ngoài lần thứ 32 của JITCO”

Năm 2024 này, chúng tôi tổ chức “Cuộc thi viết tiếng Nhật lần thứ 32 dành cho tu nghiệp sinh, thực tập sinh kỹ năng người nước ngoài”. Các bạn tu nghiệp sinh, thực tập sinh kỹ năng hãy đọc kỹ những yêu cầu của cuộc thi và gửi bài dự thi nhé.

1. Tư cách dự thi

Là những tu nghiệp sinh hoặc thực tập sinh kỹ năng người nước ngoài đang lưu trú tại Nhật Bản trong thời gian diễn ra cuộc thi.

※ Tính đến thời điểm 1/4/2024, những người lưu trú tại Nhật Bản với tư cách là hoạt động đặc biệt, hoạt động đặc định hoặc thuộc tư cách cư trú khác thì không thuộc đối tượng được dự thi.

2. Thời gian nhận bài Từ thứ

Từ ngày 1/4/2024 (thứ Hai) đến ngày 10/5/2024 (thứ Sáu). Bài gửi dự thi có đóng dấu bưu điện gửi đi vào ngày 10/5/2024 được tính là hợp lệ.

3. Chủ đề bài viết

Chúng tôi không quy định chủ đề bài viết. Các bạn có thể chọn chủ đề tùy thích.

4. Ngôn ngữ sử dụng

Tiếng Nhật

5. Hình thức trình bày

Bài viết tay trong vòng 3 tờ giấy chuyên dụng khổ A4, mỗi tờ 400 chữ (viết ngang hoặc viết dọc tùy ý). Hãy viết tiêu đề bài viết và tên tuổi người viết bên ngoài khung kẻ của giấy viết.

Có thể tải giấy viết bài từ đây Giấy để viết dọc (PDF)

Giấy để viết ngang (PDF)

※ Không chấp nhận bài viết bằng máy xử lý văn bản, máy tính hoặc bản chụp bài viết.

※Chúng tôi không chỉ định loại bút viết nhưng các bạn hãy viết chữ đậm, rõ ràng và dễ đọc.

6. Cách gửi bài dự thi

Mỗi người chỉ được gửi 1 bài dự thi là tác phẩm chưa được công bố do thí sinh tự viết bằng tay.

Phương thức dự thi cụ thể ở đây Hướng dẫn cách đăng ký thông tin dự thi và cách điền Đơn dự thi

①Tải “Mẫu đăng ký thông tin dự thi” (Excel) và gửi danh sách đăng ký thông tin dự thi từ trang chuyên dụng.

②In Đơn đăng ký dự thi quy định từ mẫu này.

③Gửi tác phẩm dự thi qua đường bưu điện kèm với Đơn đăng ký dự thi.

Không tiếp nhận các Đơn đăng ký dự thi chưa được điền đầy đủ.

Các tổ chức giám sát hay tổ chức đào tạo thực tập sinh vui lòng tìm hiểu trước về cách viết và đính kèm Đơn đăng ký dự thi.

7. Giải thưởng

Giải nhất (4 người): Có bằng khen và tiền thưởng (50.000 yên)

Giải nhì (4 người): Có bằng khen và tiền thưởng (30.000 yên)

Giải ba (12 người): Có bằng khen và tiền thưởng (20.000 yên)

Giải khuyến khích (15 người): Có tiền thưởng (10.000 yên)

*Các tác phẩm đạt giải sẽ được đăng trên “Tuyển tập những bài viết hay của Cuộc thi viết tiếng Nhật”

Chúng tôi sẽ không đăng toàn bộ danh sách những người dự thi.

*Chúng tôi sẽ phát miễn phí cuốn Tuyển tập những bài viết hay này cho các thí sinh đoạt giải, cơ quan quản lý và các thành viên hỗ trợ.

Chúng tôi cũng sẽ đăng bản PDF lên trên trang chủ của JITCO.

8. Công bố kết quả

Khoảng giữa tháng 8/2024, chúng tôi sẽ thông báo kết quả cuộc thi thông qua các cơ quan quản lý tu nghiệp sinh, thực tập sinh kỹ năng, đồng thời sẽ đăng tải trên trang chủ của JITCO.

9.Những mục cần lưu ý

- (1) Không trả lời bất cứ câu hỏi nào liên quan tới việc chấm thi
- (2) Những bài không đáp ứng những yêu cầu của cuộc thi sẽ không được chấm
- (3) Thông tin cá nhân cả người dự thi chỉ được sử dụng trong phạm vi cần thiết cho cuộc thi. Các bạn hay đọc kỹ "Điều khoản về thông tin cá nhân" và nếu đồng ý thì hãy gửi bài dự thi.
- (4) Bài dự thi sẽ không gửi trả lại cho tác giả
- (5) Tác quyền các bài dự thi thuộc về JITCO

10.Địa chỉ gửi bài dự thi

(Công Ích Pháp nhân) Cơ quan Hợp tác Tu nghiệp Quốc tế
Ban phụ trách Cuộc thi viết tiếng Nhật

〒108-0023 Tokyo-to, Minato-ku, Shibaura 2-11-5 Igarashi Building,
tầng 11

11.Mọi chi tiết, xin liên hệ tới

Ban phụ trách Cuộc thi viết tiếng Nhật

Điện thoại: 03-4306-1184; FAX : 03-4306-1119

Sayembara Mengarang Bahasa Jepang ke-32 bagi Peserta Pemagangan Teknik dan Peserta Pelatihan dari Luar Negeri

Pada TF 2024 ini, kami akan mengadakan “Sayembara Mengarang Bahasa Jepang ke-32 bagi Peserta Pemagangan Teknik dan Peserta Pelatihan dari Luar Negeri”.

Silakan memastikan persyaratan untuk ikut dan beritahukanlah kepada seluruh Peserta Pemagangan Teknik dan Peserta Pelatihan.

1. Syarat Peserta

Masih berstatus sebagai peserta pemagangan teknik dan peserta pelatihan dari luar negeri yang tinggal di Jepang, selama periode sayembara ini.

* Per 1 April 2024, orang yang tinggal dengan status kependudukan lain, termasuk aktivitas khusus dan keterampilan khusus, tidak bisa menjadi peserta.

2. Periode sayembara:

Tanggal batas waktu cap pos dari Senin 1 April 2024 hingga Jumat 10 Mei 2024

3. Tema karangan:

Silakan mengarang dengan tema bebas karena tidak ada penentuan tema secara khusus.

4. Bahasa yang digunakan

Bahasa Jepang

5. Panjang dan bentuk karangan

Karangan ditulis tangan di kertas manuskrip (kertas khusus untuk mengarang) 400 huruf, berukuran A4, sebanyak 3 lembar (boleh ditulis vertikal atau horizontal).

Karya harus diberi judul dan nama penulisnya di luar kolom kertas manuskrip.

Kertas manuskrip

Untuk penulisan vertikal (PDF)

Untuk penulisan horizontal (PDF)

*Karya yang penulisannya dengan word processor / komputer atau yang difotokopi tidak dapat diterima.

*Alat tulis tidak ditentukan. Tulislah dengan jelas sehingga karangan dapat dibaca dengan baik.

6. Cara pendaftaran

Setiap orang hanya dapat mengirimkan 1 (satu) karya, dan karya tersebut harus asli dan belum pernah dipublikasikan.

Klik di sini untuk detail cara pendaftaran Panduan registrasi informasi pendaftaran dan pengisian formulir aplikasi

① Unduh “Formulir Registrasi Informasi Pendaftaran” (Excel) dan kirim daftar registrasi informasi pendaftaran dari situs web khusus.

② Cetak formulir aplikasi yang ditentukan dari formulir yang sama.

③ Pastikan untuk melampirkan formulir aplikasi ke karya yang diikutsertakan dan kirimkan lewat pos.

*Jika formulir aplikasi tidak lengkap, tidak akan diterima.

Silakan periksa terlebih dahulu dengan organisasi Pengawasan atau perusahaan pelaksana pemagangan mengenai pengisian dan lampiran formulir aplikasi.

7. Penghargaan

Penghargaan untuk Karya Terbaik I (sekitar 4 orang): piagam dan hadiah uang tunai (senilai 50.000 yen)

Penghargaan untuk Karya Terbaik II (sekitar 4 orang): piagam dan uang hadiah tunai (senilai 30.000 yen)

Penghargaan untuk Karya Terbaik III (sekitar 12 orang): piagam dan hadiah uang tunai (senilai 20.000 yen)

Penghargaan untuk Karya Terbaik IV (sekitar 15 orang): hadiah uang tunai (senilai 10.000 yen)

*Karya pemenang akan diterbitkan dalam Kumpulan Karya Terbaik Sayembara Mengarang Bahasa Jepang.

Harap dicatat bahwa daftar peserta sayembara tidak akan dipublikasikan.

*Buklet berisi karya terbaik akan diberikan secara gratis kepada para

pemenang, lembaga afiliasinya, dan anggota pendukung.
Versi PDF juga akan diposting di situs web JITCO.

8. Pengumuman pemenang

Pemenang sayembara akan diberitahukan melalui lembaganya, dan direncanakan akan dimuat dalam situs web JITCO pada pertengahan Agustus 2024.

9. Lain-lain

- (1) Pertanyaan yang berkenaan dengan penilaian tidak akan dilayani.
- (2) Karangan yang tidak memenuhi persyaratan sayembara ini tidak akan diberi penilaian.
- (3) Informasi pribadi yang ditulis di formulir pendaftaran akan digunakan sebatas dalam keperluan untuk penyelenggaraan sayembara ini.
Pastikan untuk memastikan "Penanganan Informasi Pribadi" dan ikutilah sayembara setelah menyetujuinya.
- (4) Karya yang telah dikirimkan tidak akan dikembalikan.
- (5) Hak cipta dari karya yang dikirimkan adalah milik JITCO.

10. Alamat pengiriman karya

Nihon-go Sakubun Concour Jimukyoku, Japan International Trainee & Skilled Worker Cooperation Organization (JITCO)
11th floor, Igarashi Building, 2-11-5 Shibaura, Minato-ku, Tokyo 108-0023

11. Untuk keterangan yang lebih lanjut, silakan hubungi

Nihon-go Sakubun Concour Jimukyoku
Tel : 03-4306-1184 / Fax : 03-4306-1119

日本語作文コンクール応募に関する 個人情報の取扱いについて

公益財団法人 国際人材協力機構（以下、「当機構」という）は、ご提供いただいた個人情報を以下のとおりお取り扱いいたします。

1 事業者名、個人情報管理責任者の氏名または職名、所属及び連絡先

公益財団法人 国際人材協力機構
個人情報監理責任者：総務部担当役員 TEL：03-4306-1100

2 個人情報の取得と利用目的

外国人技能実習生・研修生日本語作文コンクールの広報啓発活動及びそのための本人への連絡。

3 個人情報の第三者提供

日本語作文コンクールの応募に際してご提供いただいた個人情報は、以下のとおり第三者に提供します。

- (1) 提供する目的
技能実習生・研修生の日本語能力向上の奨励
- (2) 提供する個人情報
氏名、国籍、所属機関、職種、顔写真、動画（※受賞者のみ）
- (3) 提供する方法
ホームページ掲載、当機構出版物の配布、JITCO 電子教材配信サイト及び当機構 YouTube チャンネルでの動画配信
- (4) 提供する第三者
技能実習生・研修生、ホームページ閲覧者、技能実習受入れ関与機関、出版物提供依頼者

4 個人情報の提供を伴う委託

日本語作文コンクールの応募に際してご提供いただいた個人情報は、ホームページ掲載及び当機構出版物の印刷の目的で、その委託先に提供します。その場合は、個人情報保護体制が整備された委託先を選定するとともに、個人情報保護に関する契約を締結します。

5 個人情報の提供に関する任意性

本機構に個人情報をご提供いただくことは任意です。ご提供いただけない場合は、本人が不利益を被る場合がございますので、あらかじめご了承ください。

6 個人情報の開示等

本機構にご提供いただいた個人情報の利用目的の通知、開示、訂正、追加又は削除、利用停止、消去、第三者提供の停止並びに第三者提供記録の開示の請求や苦情及び相談については、遅滞なく対応します。お問い合わせ、ご請求される場合は、以下の個人情報に関する相談窓口までお問い合わせください。

個人情報の相談窓口

〒108-0023 東京都港区芝浦2-11-5 五十嵐ビルディング
公益財団法人 国際人材協力機構 総務部総務・人事課
TEL：03-4306-1100

原稿用紙の使い方

「JITCO 外国人技能実習生・研修生日本語作文コンクール」応募の際は、原稿用紙を使います。以下を参考にしてください。

1. 用紙

A4 サイズの用紙にマス目が印刷された **400 字詰め原稿用紙** を使ってください。

2. 筆記用具

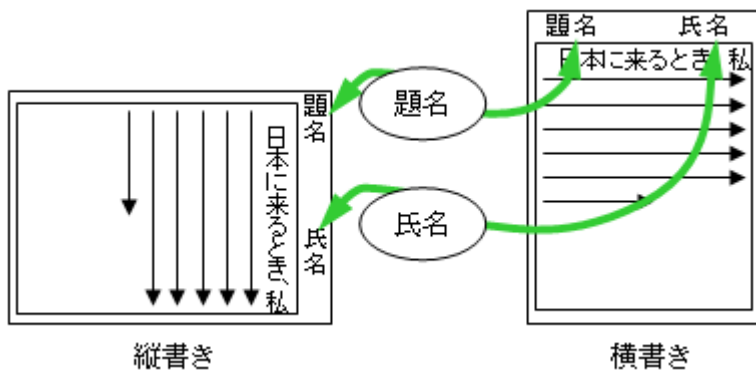
特に指定はありませんが、鉛筆を使用する場合は、濃い鉛筆を使ってください。

3. 縦書き・横書き

縦書きでも横書きでもどちらでもかまいませんが、縦書きの場合は原稿用紙を横長にして右上から書き始めます。横書きの場合は原稿用紙を縦長に使用します。

4. 題名と氏名

日本の学校教育の作文では、一般的に題名と氏名はマス目の中に書きますが、JITCO の作文コンクールでは、題名も氏名もマス目の外側に書いてください。

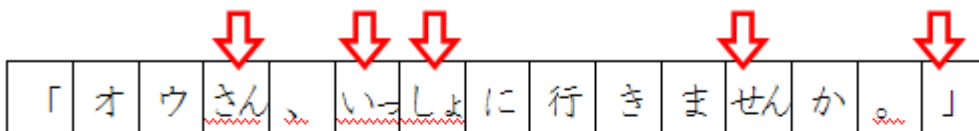


5. 1 マスに 1 文字が原則

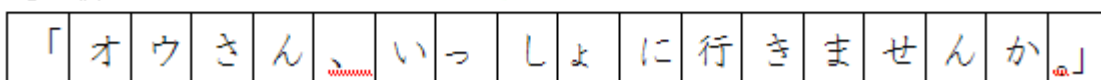
原則として、1 マスに 1 文字ずつ書きます。

小さい「や」「ゆ」「よ」「っ」や、「ん」、句読点(。、)、記号(「」() ! など)も 1 マス使います。

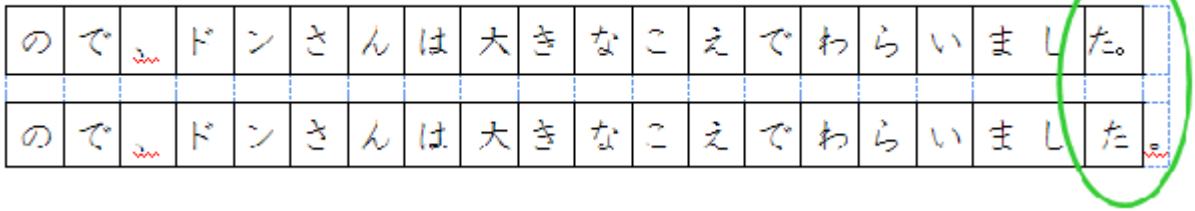
ただし、句点(。)のすぐ後にかっこなどが来るときは、1 マスにまとめます。



よい例：

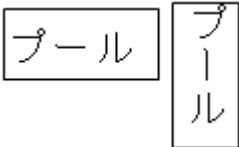


行のはじめに句読点(。、)が来るときは、それを避けるために、前の行の最後のマスに入れます。(マスの外に書いてもいいです。)

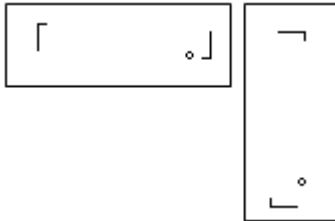


6. 文字や記号の向き

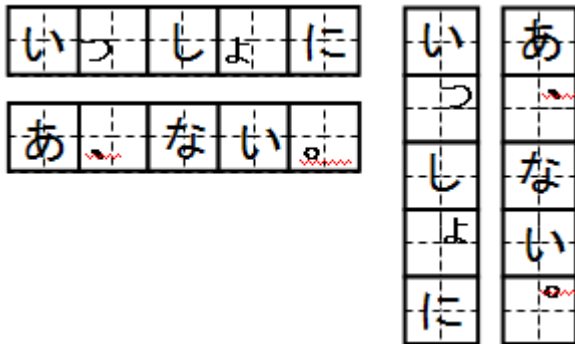
①「プール」「タワー」などの「一」は、縦書きのとき「|」と書きます。



②かぎかっこ(「」)は、次のような向きに書きます。

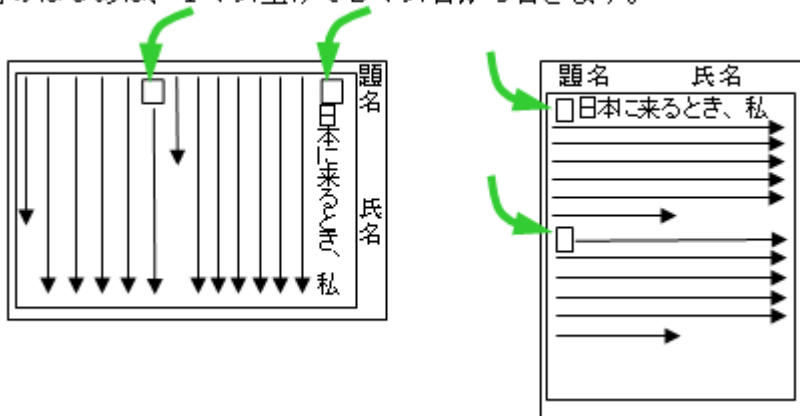


③小さい文字「ゃ」「ゅ」「ょ」「っ」や句読点(。、)は、マスの真ん中ではなく、次のような位置に書きます。



7. 段落のはじめ

各段落のはじめは、1マス空けて2マス目から書きます。



稿紙使用方法

报名参加“JITCO 外国人技能实习生・研修生日语作文竞赛”时，请使用稿纸。具体使用方法请参考以下内容。

1. 稿紙

请使用 A4 大小的 400 字方格稿紙。

2. 笔具

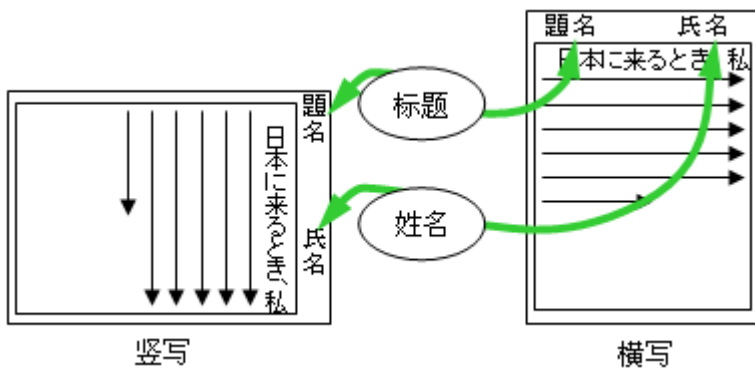
没有特别指定笔具，但在使用铅笔的情况下，请使用 2B 或比 HB 颜色深的铅笔。

3. 竖写・横写

可以竖写，也可以横写。竖写时请将稿紙横过来，从右上方开始书写。横写时请将稿紙竖起来书写。

4. 标题和姓名

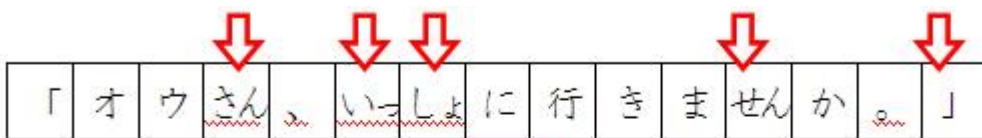
在日本的学校教育中，作文一般是在空格内书写标题和姓名，但在 JITCO 作文竞演中，请将标题和姓名都写在空格外侧。



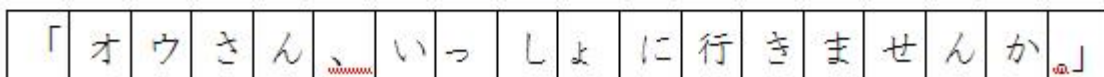
5. 原则上 1 个字占 1 个空格

原则上 1 个字占 1 个空格。

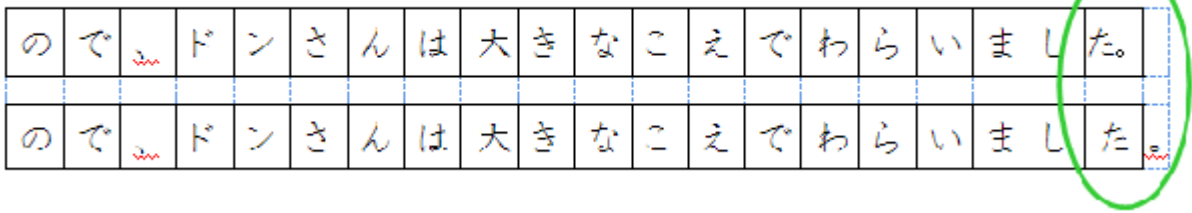
小写的「ゃ」「ゅ」「ょ」「っ」以及「ん」、标点（。、）、符号（「」（）！等）也占 1 个空格。但在句号（。）后接括号等情况下，可写在 1 个空格内。



范例：

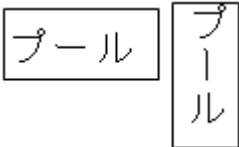


行首如为标点（。、），为避免出现这种情况，请将标点写在上一行行末的空格内。（也可以写在空格外。）

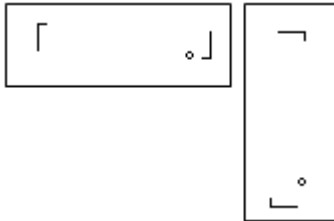


6. 文字及符号的方向

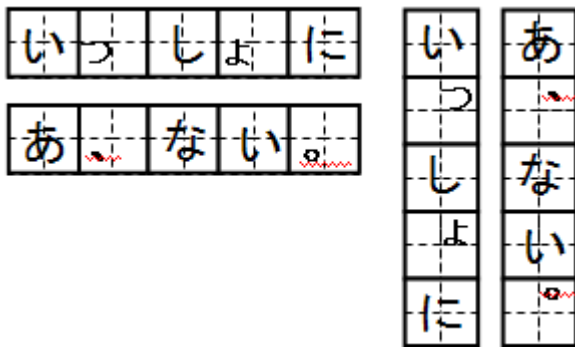
①「プール」「タワー」等的「一」在竖写时应写作「丨」。



②引号（「」）应按照以下所示的方向书写。

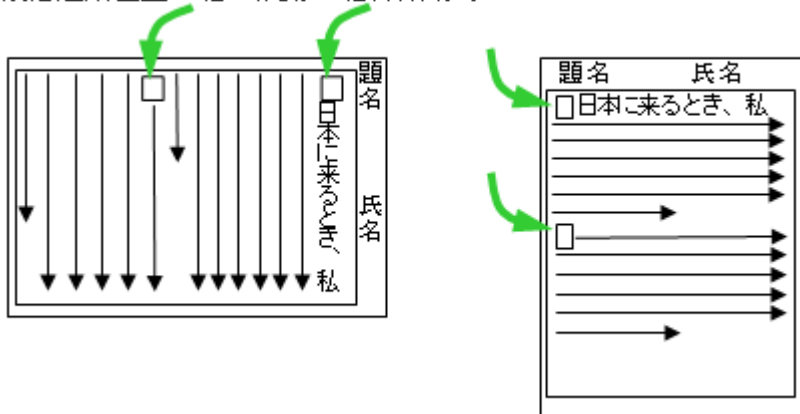


③小写的「ゃ」「ゅ」「ょ」「っ」以及标点（。、）应书写在以下位置，而非空格的正中间。



7. 段落起始

各段落起始应空 1 格，从第 2 格开始书写。



Cách sử dụng giấy viết luận văn

Thí sinh tham dự "Cuộc thi viết tiếng Nhật dành cho tu nghiệp sinh, thực tập sinh kỹ năng người nước ngoài của JITCO " phải sử dụng giấy viết luận văn. Xin tham khảo hướng dẫn sau đây.

1. Giấy viết

Sử dụng giấy viết có in các ô kẻ vuông, khổ A4, **mỗi trang giấy viết luận văn vừa đủ 400 chữ.**

2. Bút viết các loại

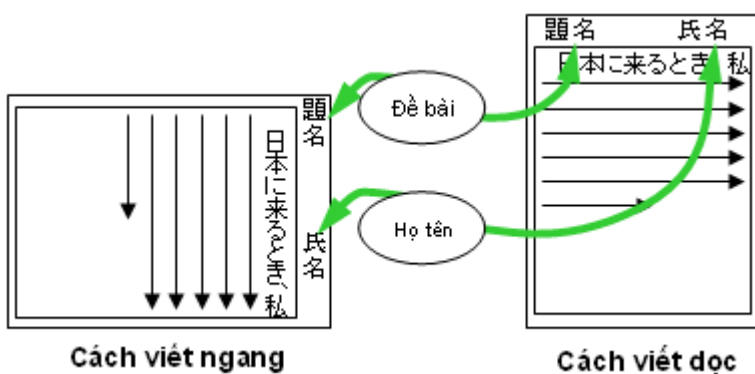
Mục này không bắt buộc, nhưng nếu dùng bút chì thì phải dùng chì đậm hơn hoặc bằng 2B.

3. Cách viết ngang, viết dọc

Viết ngang hay viết dọc đều được, nhưng nếu viết theo lối viết dọc thì để tờ giấy nằm ngang, bắt đầu từ góc phải trên viết xuống. Nếu viết ngang thì đặt giấy thẳng.

4. Đề bài và tên họ

Đối với các bài luận văn trong trường học của Nhật thì nói chung, đề bài và họ tên sẽ viết vào bên trong khung. Nhưng đối với cuộc thi của JITCO thì đề bài và họ tên sẽ viết bên ngoài khung bài làm.

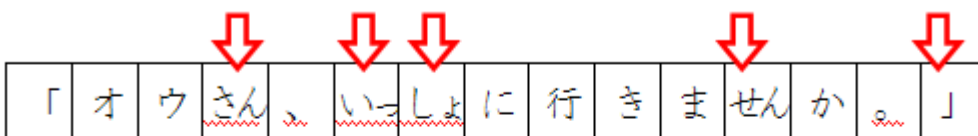


5. Nguyên tắc viết 1 chữ 1 ô

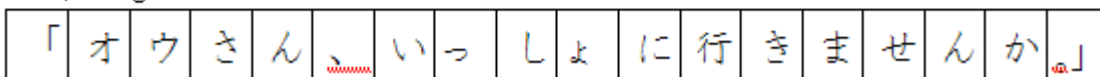
Về nguyên tắc, mỗi chữ phải viết trong 1 ô.

Chữ nhỏ 「ゃ」「ゅ」「ょ」「っ」 và 「ん, dấu chấm, phẩy (。 、) , ký hiệu (「 」 () ! , v.v...) cũng viết 1 ô.

Tuy nhiên, nếu sau dấu chấm hết câu (。) là dấu ngoặc thì dấu chấm và dấu ngoặc có thể gom chung vào 1 ô.



Ví dụ đúng:



Để tránh trường hợp dấu chấm câu (。 、) rơi vào ô đầu dòng, dấu chấm câu phải được viết vào ô cuối của dòng trước đó.

(Có thể viết bên ngoài ô cũng được)

の	で	ド	ン	さ	ん	は	大	き	な	こ	え	で	わ	ら	い	ま	し	た	。
の	で	ド	ン	さ	ん	は	大	き	な	こ	え	で	わ	ら	い	ま	し	た	。

6. Mẫu tự và hướng của ký hiệu

① Dấu trường âm 「ー」 như của 「プール」「タワー」, thì khi viết dọc phải viết thành 「 | 」

プ ー ル	プ ー ル
-------------	-------------

② Dấu ngoặc vuông (「 」) thì phải viết theo hướng như sau.

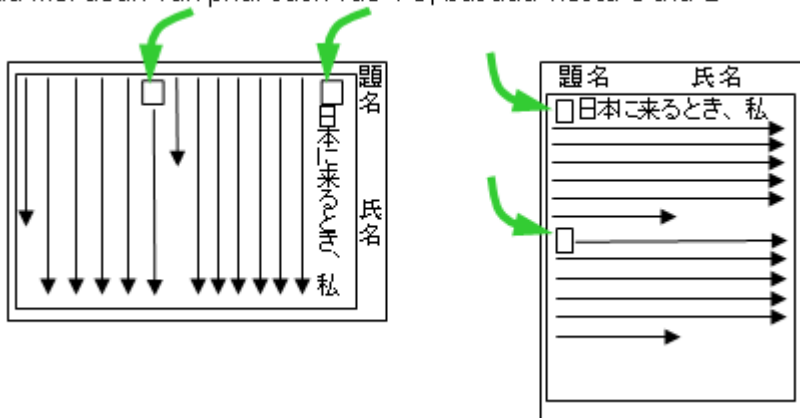
「	。」「	「	。」「
---	-----	---	-----

③ Chữ nhỏ 「ゃ」「ゅ」「ょ」「っ」 và dấu chấm câu (。 、) không phải viết vào giữa ô, mà phải viết ở vị trí như sau.

い	っ	し	ょ	に	い	あ
あ	ゃ	な	い	。	っ	ゅ
					し	な
					よ	い
					に	ょ

7. Đầu dòng đoạn văn

Đầu mỗi đoạn văn phải cách vào 1 ô, bắt đầu viết từ ô thứ 2



第32回外国人技能実習生・研修生日本語作文コンクール応募用紙

受付 ID:

△ 応募用紙は応募作品郵送時に必ず添付してください。監理団体・実習実施者で予め記載内容をご確認ください。

作品題名

--

◆ 応募者情報

年 月 日現在(募集期間内に新規入国された方は入国日現在)でご記載ください。

氏名	ローマ字 (中国の方はピンイン)				
	漢字 (中国の方のみ)				
	フリガナ				
	性別				
生年月日					
国籍					
在留資格の区分 ※技能実習生・研修生以外の在留資格の方は応募できません。		<input type="checkbox"/> 技能実習生1号	<input type="checkbox"/> 技能実習生2号	<input type="checkbox"/> 技能実習生3号	<input type="checkbox"/> 研修生
現在の在留資格の 実習(研修)予定期間		~			
職種					
個人情報取扱いへの同意 <必須>		必ず別紙の「日本語作文コンクール応募に関する個人情報の取扱いについて」を確認し、右欄の「同意する」にチェックしてください。同意がない場合、応募を受付できません。		<input type="checkbox"/> 同意する	

◆ 応募者連絡先

受入れ方式		<input type="checkbox"/> 団体監理型	<input type="checkbox"/> 企業単独型
実習実施者 (受入企業)	名称		
	所在地		
	電話番号		
	メールアドレス		
監理団体	名称		
	所在地		
	電話番号		
	メールアドレス		

